

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 66 (2004)
Heft: 10

Rubrik: Sektionsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

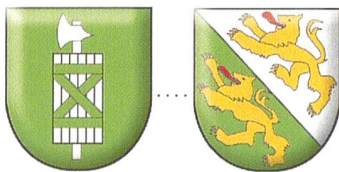
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sektionen Sankt Gallen und Thurgau

Installationskontrolle durch die Sektionen SG und TG

Der Bundesrat hat am 7. November 2001 die neue Niederspannungsverordnung (NIV2002) verabschiedet. Seit 1. Januar 2002 ist die Verordnung in Kraft. Die neue Verordnung überträgt die Verantwortung für die Sicherheit und den Unterhalt der elektrischen Installationen dem Eigentümer. Somit ist neu der Stromkonsument verantwortlich, dass die in seinem Eigentum stehenden elektrischen Installationen regelmässig kontrolliert werden. Bis anhin hatten diese Aufgabe die Elektrizitätswerke übernommen und via Strompreis verrechnet. Die Kosten für diese Kontrollarbeiten gehen neu zu Lasten des Eigentümers, was bedeutet, dass die Elektrizitätswerke entlastet werden und dies an die Konsumenten weitergeben können.

Unabhängiges Kontrollorgan

Das Kontrollintervall für Ställe/Scheunen ist 10 Jahre, für Wohnhäuser 20 Jahre. Bei Handänderungen mit länger als 5 Jahre zurückliegender Kontrolle und bei Umbauten/Neubauten wird ebenfalls ein Sicherheitsnachweis verlangt. Damit man weiss, wann welches Objekt zur Durchführung der Installationskontrolle fällig wird, erhält der Eigentümer von der Netzbetreiberin eine Aufforderung, die Installationen durch ein unabhängiges Kontrollorgan prüfen zu lassen. Sofern keine Mängel vorhanden sind oder anstehende Mängel durch eine Installations-Unternehmung behoben worden sind, wird der notwendige Sicherheitsnachweis ausgestellt. Dieser Sicherheitsnachweis ist dann innerhalb einer festgesetzten Frist der Betreiberin des Elektrizitätsnetzes einzureichen.

Der VLT-SG und der TVLT haben mit der unabhängigen Kontrollfirma IBG Engineering mit Hauptsitz in St. Gallen einen Zusammenarbeitsvertrag abgeschlossen. Die Arbeiten werden jeweils durch den in der Region ansässigen und mit den Verhältnissen vertrauten Mitarbeiter der IBG-Engineering ausgeführt. Die beiden Verbände sind nun in der Lage ihren Mitgliedern diese Installationskontrollen zu günstigen Tarifen im gesamten Verbandsgebiet (AR, AI, GL, SG, TG) anzubieten. Grundsätzlich kann jede lizenzierte Kontrollfirma Kontrollarbeiten durchführen, so lange es nicht um Anlagen handelt, die von ihr selbst installiert worden sind oder von ihr mit Energie beliefert werden. Dies ist der Grund, weshalb die Energie liefernden Netzbetreiberinnen und der «Dorfelektriker» die Anlagen ihrer Stammkunden nicht selber kontrollieren.

Marktmacht und kurze Wege als Erfolgsfaktoren

Der VLT-SG bietet diese Dienstleistung seit Anfang 2004 an. Beim TVLT kann von diesem Angebot seit dem 1. September 2004 Gebrauch gemacht werden. Felix Düring, der Präsident des VLT-SG und eigentlicher Initiator des neuen Tätigkeitsfeldes, stellt fest, dass die Zahl der eingegangenen Aufträge die Erwartungen voll erfüllt. «Der Vorteil von unserem Angebot liegt darin, dass wir einerseits durch eine Angebotsbündelung eine stärkere Verhandlungsposition haben und andererseits die Kontrollfirma zu einem günstigeren Tarif arbeiten kann. Durch die Sammlung der Aufträge wird es auch problemlos möglich, die Kontrollen so einzuteilen, dass an einem Tag

Nicht korrekt ausgefülltes Prüfprotokoll des Installateurs: ohne Angabe der Messinstrumente und ohne exakte Prüfwerte.

Leistungsfähigkeit (L)		Prüfung durchgeführt nach	
Verwendete Messgeräte nach IEC 1018		Prüfung durchgeführt nach	
Leistungsfähigkeit (L)		Prüfung durchgeführt nach	
Strom	0,1 A bis 10 A	Strom	0,1 A bis 10 A
Spannung	0,1 V bis 10 V	Spannung	0,1 V bis 10 V
Widerstand	0,1 Ohm bis 10 Ohm	Widerstand	0,1 Ohm bis 10 Ohm
Leistung	0,1 W bis 10 W	Leistung	0,1 W bis 10 W
Temperatur	0,1 °C bis 10 °C	Temperatur	0,1 °C bis 10 °C
Zeit	0,1 s bis 10 s	Zeit	0,1 s bis 10 s
Druck	0,1 bar bis 10 bar	Druck	0,1 bar bis 10 bar
Wärme	0,1 W bis 10 W	Wärme	0,1 W bis 10 W
Feuchtigkeit	0,1 % bis 10 %	Feuchtigkeit	0,1 % bis 10 %
Luftdruck	0,1 bar bis 10 bar	Luftdruck	0,1 bar bis 10 bar
Luftfeuchtigkeit	0,1 % bis 10 %	Luftfeuchtigkeit	0,1 % bis 10 %
Lufttemperatur	0,1 °C bis 10 °C	Lufttemperatur	0,1 °C bis 10 °C
Luftgeschwindigkeit	0,1 m/s bis 10 m/s	Luftgeschwindigkeit	0,1 m/s bis 10 m/s
Luftdichte	0,1 kg/m³ bis 10 kg/m³	Luftdichte	0,1 kg/m³ bis 10 kg/m³
Luftviskosität	0,1 Pa·s bis 10 Pa·s	Luftviskosität	0,1 Pa·s bis 10 Pa·s
Luftschallgeschwindigkeit	0,1 m/s bis 10 m/s	Luftschallgeschwindigkeit	0,1 m/s bis 10 m/s
Luftschwingungszahl	0,1 Hz bis 10 Hz	Luftschwingungszahl	0,1 Hz bis 10 Hz
Luftschwingungsamplitude	0,1 mm bis 10 mm	Luftschwingungsamplitude	0,1 mm bis 10 mm
Luftschwingungsenergie	0,1 J bis 10 J	Luftschwingungsenergie	0,1 J bis 10 J
Luftschwingungsleistung	0,1 W bis 10 W	Luftschwingungsleistung	0,1 W bis 10 W
Luftschwingungsdruck	0,1 Pa bis 10 Pa	Luftschwingungsdruck	0,1 Pa bis 10 Pa
Luftschwingungsbeschleunigung	0,1 m/s² bis 10 m/s²	Luftschwingungsbeschleunigung	0,1 m/s² bis 10 m/s²
Luftschwingungsfrequenz	0,1 Hz bis 10 Hz	Luftschwingungsfrequenz	0,1 Hz bis 10 Hz
Luftschwingungsdauer	0,1 s bis 10 s	Luftschwingungsdauer	0,1 s bis 10 s
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³	Luftschwingungsvolumen	0,1 m³ bis 10 m³
Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²	Luftschwingungsfläche	0,1 m² bis 10 m²
Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsweg	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °	Luftschwingungswinkel	0,1 ° bis 10 °
Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungshöhe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungstiefe	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungsbreite	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m	Luftschwingungslänge	0,1 m bis 10 m
Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg	Luftschwingungsmasse	0,1 kg bis 10 kg
Luftschwingungsvolumen			

> PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

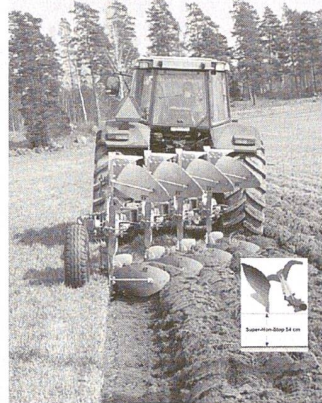
Agrolux-Pflüge bei Aebi Sugiez AG

Führende Technologien im Pflugbau, Neigungsverstellung im Einstellcenter, Zuglinien und Vorderrufschenschnittbreitenregulierung, die Verfügbarkeit von sämtlichen Bruchsisicherungssystemen wie Scherbolzen, Halbautomatik und hydraulische Nonstop, Pflugwendung wahlweise unten oder oben durch sowie die konsequente Verwendung von höchsten Materialqualitäten zur Fabrikation der Pflüge haben die Agrolux-Överum-Pflüge im skandinavischen Raum seit Jahrzehnten zum Marktführer gemacht.

Besonders erwähnenswert ist die hydraulische Nonstop-Bruchsisicherung, welche Hindernisse bis zu 54 cm Höhe überfahren kann. Zudem kann der Vorspanndruck pro Körperpaar individuell eingestellt werden. Aus Erfahrung ist nämlich bekannt, dass bei jedem Pflug die erste Pflugschar hinter dem Traktorrad einen höheren Vorspanndruck benötigt als die nachfolgenden Scharen.

Mit der kompletten Typenreihe von 3-Schar- bis 12-Schar-Pflügen mit fester oder variabler Schnittbreitenverstellung sowie den verschiedenen Riesterformen werden sämtliche Bedarfsfälle abgedeckt. Als einer der wichtigsten Pflughersteller im Weltmarkt hat Agrolux-Överum direkten Zugang zu der schwedischen Stahlproduktion. In

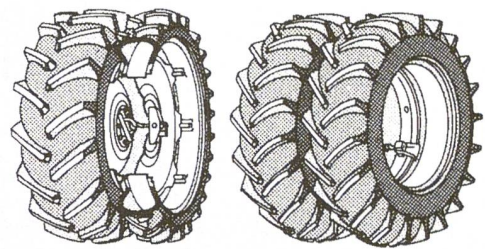
Fachkreisen ist bestens bekannt, dass Agrolux-Överum-Pflüge nur aus hochwertigen und vergüteten Feinkorn-Sonderstählen hergestellt werden. Nur so ist es möglich, Pflüge zu bauen, welche ein geringes Eigengewicht aufweisen und höchste Dauerhaftigkeit garantieren. Zudem werden alle Bau-



komponenten vor der Endmontage sandgestrahlt und mit einer Farbpulverbeschichtung einbrennlackiert. Dies garantiert einen optimalen Rostschutz und ein gutes Aussehen des Pfluges für viele Jahre.

Aebi Sugiez AG
Route du Pré du Pont 30
1786 Sugiez FR
Tel. 026 673 92 00
Fax 026 673 92 01
www.aebisugiez.ch

Einfacher Räder kuppeln



- Dank mehreren Modellen immer die optimale Lösung für Ihr Fahrzeug.
- Patentiertes Ein-Mann-Montagesystem.
- Einmalig günstige Kombinationsmöglichkeiten mit Ihren Standard- und Pflugerädern.
- Grösste Sicherheit dank hochwertigen Qualitätsverschlüssen.
- Preisgünstige Komplett-Räder dank Reifen-Gross-Einkauf.

NEU! AW-Quick,
passt in jeder
Stellung!

Verlangen Sie unverbindlich
nähere Auskunft.

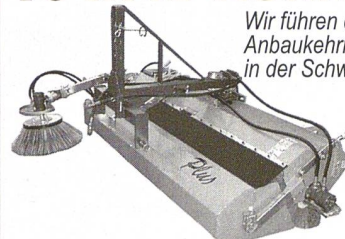


Gebr. Schaad AG
Räderfabrik, 4553 Subingen
Tel. 032 613 33 33
Fax 032 613 33 35
www.schaad.ch

EMS

TUCHEL-Kehrmaschinen

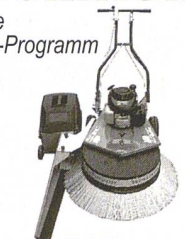
*Wir führen das grösste
Anbaukehrmaschinen-Programm
in der Schweiz!*



für Traktoren, Motormäher, Stapler, Hoftrac, Radlader

EMS

Ersatzteil- und MaschinenService
Land-, Forst- und Kommunaltechnik
CH-6022 Grosswangen



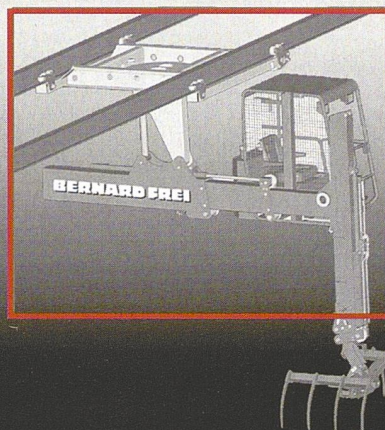
Radialbesen
Neu mit Sammelbehälter

Tel. 041 980 59 60
Fax 041 980 59 50
www.ems-grosswangen.ch

STEINDL-PALFINGER

*Der Greifer
für jeden Einsatz!*

Erkundigen Sie sich
unverbindlich



Ihr offizieller Partner

BERNARD FREI

heben ↑ bewegen → transportieren

Bernard Frei & Co AG • 2114 Fleurier
Tel. 032 867 20 20 • Fax 032 867 20 30
info@bernardfrei.ch

Niederlassung Ost-Schweiz:
8117 Benken SG • Tel. 079 420 15 90